



# شهر حامی حقوق زنان

در جستجوی فضای شهری

نویسنده:

لزلی کِرن

مترجمان:

دکتر ابوالفضل مشکینی

(عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس)

دکتر پریسا بیکی



انتشارات نگارستان اندیشه

تیران ۱۴۰۱

سرشناسه: کرن، لزلی، ۱۹۷۵-م. Kern, Leslie, 1975.

عنوان و نام پدیدآور: شهر حامی حقوق زنان: در جستجوی فضای شهری / نویسنده لزلی کرن؛

مترجمان ابوالفضل مشکینی، پریسا بیکی

مشخصات نشر: تهران: نگارستان اندیشه، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۲۱۸ ص ۲۱/۵×۱۴/۵؛ س م

شابک: 978-622-7754-59-9

یادداشت: عنوان اصلی: Feminist city, c2020

موضوع: زنان شهری. سیاست شهری. جامعه‌شناسی شهری. فمینیسم. فمینیسم -- نگرش‌ها.

جغرافیای فمینیستی. شهرنشینی. Urban women. Urban policy. Urban. Sociology.

Urbanization. Feminist geography. Feminist theory. Feminism

شناسه افزوده: مشکینی، ابوالفضل، ۱۳۴۴-، مترجم. بیکی، پریسا، ۱۳۶۷-، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۲۶۱ HT رده‌بندی دیویی: ۷۶/۳۰۷ شماره کتابشناسی ملی: ۸۸۴۳۳۴۶

## شهر حامی حقوق زنان

در جستجوی فضای شهری

نویسنده: لزلی کرن

مترجمان: دکتر ابوالفضل مشکینی (عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس)

دکتر پریسا بیکی

صفحه آرا: قاسمی (رها)

نوبت چاپ: نخست، ۱۴۰۱

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: نسیم

نشانی ناشر: خیابان وحید نظری، بن‌بست فرزانه، پلاک ۱۱ واحد ۳

تلفن: ۶۶۴۳۵۴۲۳ - ۶۶۴۳۵۴۱۶ - ۶۶۴۳۵۴۱۶ - ۶۶۴۳۵۴۲۲

www.cins.ir - info@cins.ir

## فهرست مطالب

- ۱۱..... بیوگرافی
- ۱۳..... سپاسگزاری
- ۱۵..... پیشگفتار
- ۱۹..... مقدمه: شهر مردان
- ۲۰..... سیر تاریخی بی سامانی فضایی زنان در شهر
- ۲۵..... چه کسی شهر را می سازد؟
- ۲۹..... آزادی و ترس
- ۳۳..... جغرافیای زنان
- ۴۲..... منابع
- ۴۷..... ۱. شهر مادران
- ۴۸..... تجربه گر شهری
- ۵۱..... شاکلۀ عمومی
- ۵۴..... جایگاه زنان در فضای شهری
- ۵۸..... تنگناهای شهر
- ۶۳..... اعیان سازی و مادرانگی
- ۷۰..... شهر غیر جنسیتی
- ۸۱..... منابع
- ۸۷..... ۲. شهر دوستان
- ۸۹..... دوستی به عنوان سبک زندگی

شهر دختران	۹۱
دوستی و آزادی عمل در فضا	۹۷
شهر به عنوان فضایی برای دوستی پایدار	۱۰۱
منابع	۱۰۹
۳. فردیت در شهر	۱۱۳
فضای فردی	۱۱۴
اختصاص فضای فردی	۱۱۷
حق فردیت	۱۲۳
زنان در فضای عمومی	۱۲۷
بحث سرویس بهداشتی	۱۳۵
اختصاص فضا برای زنان	۱۴۰
منابع	۱۴۴
۴. واخواهی در بستر فضای شهر	۱۴۹
حق به شهر	۱۴۹
ایمنی خود ساخته در فضای شهری	۱۵۴
کنشگری جنسیت زده در فضای شهری	۱۵۸
تجربه کنشگری در بسترگردشگری شهری	۱۶۳
تجربیات واخواهی در فضای شهری	۱۶۷
منابع	۱۷۱
۵. احساس ترس در فضای شهری	۱۷۵
احساس ترس زنان در فضای شهری	۱۷۷
نقشه خطر در فضای شهری	۱۸۱

## پیشگفتار

عصر معاصر، عصر تحولات و تغییرات است که منجر به رویارویی شهرها و جوامع شهری با چالش‌ها و مسائل متعدد گشته است. بر همین اساس، نگاه برنامه ریزان شهری نسبت به شیوه‌های برخورد با تحولات و حرکت در مسیر توسعه و پایداری، دگرگون شده است. برنامه ریزان و متخصصان شهری در سطح جامعه بین‌المللی به تدریج به این درک رسیده‌اند که طرح‌های شهری تا زمانی که نسبت به مشارکت تمامی ذینفعان شهری بی‌توجه باشند، کارایی و اثرگذاری لازم را نخواهند داشت. بنابراین، شاهد آن هستیم که اکنون بر شیوه‌های برنامه ریزی از پایین به بالا و برخورد با مسائل از زاویه دید ساکنان شهری، تأکید می‌شود. چنین رویکردی باعث شده تا کم‌کم گروه‌های به حاشیه رانده شده نیز در مطالعات مورد توجه قرار گیرند تا جایی که سازمان ملل متحد در بیانیه ۲۰۳۰، اعلام کرده است تنها زمانی می‌توان به توسعه پایدار

دست یافت که زمینه حضور و مشارکت تمامی گروه‌ها و اجتماعات در بستر شهر فراهم باشد. در این بین، زنان از گروه‌های به حاشیه رانده شده در اکثر کشورهای جهان هستند که در برنامه ریزی‌ها و طراحی‌های شهری کمتر در نظر گرفته می‌شوند.

کتاب حاضر، با نگاهی انتقادی و تحلیلی به بررسی عملکرد فضاهای شهری و نحوه طراحی آنها در ارتباط با گروه زنان پرداخته و در عین حال، بر فضای شهری عادلانه، نه تنها برای زنان بلکه برای تمامی گروه‌هایی که به نحوی کنار گذاشته شده‌اند، تأکید می‌نماید. نویسنده، به عنوان یک جغرافی‌دان با بیان تجربیات خود در مراحل گوناگون زندگی، سعی دارد تا توجه جامعه جهانی را به چالش‌های فضای شهری جلب کند تا از این طریق زمینه لازم جهت بازنگری دیدگاه‌های حاکم بر برنامه ریزی شهری فراهم گردد و در واقع، مسیری برای عملی کردن اهداف توسعه پایدار باشد.

اثر حاضر می‌تواند در زمینه‌های برنامه ریزی شهری، جغرافیای شهری، معماری و طراحی شهری، مطالعات زنان و جنسیت مورد استفاده قرار گیرد.

هدف اصلی مترجمین از انتخاب این اثر، پوشش مشترک بسیاری از مسائلی است که زنان در فضای شهری جوامع مختلف با آن روبه‌رو بوده و با شدت وضعف متفاوت از نگاه‌ها پنهان مانده است. مترجمین با رعایت اصل امانتداری سعی نمودند تا حد ممکن دخل و تصرفی در واژگان و متن کتاب نداشته باشند و دیدگاه‌های نویسنده و سایر متخصصان ذکر شده در کتاب، به روشنی و با حفظ مفاهیم اصلی منتقل گردد. با این حال، از بخش‌هایی که سازگاری چندانی با ساختار جامعه شهری کشور نداشته، صرف نظر شده است.

امید است، این کتاب، با نگاهی تطبیقی و مقایسه‌ای نگریسته شود و به

عنوان راهنما و تلنگری در تحول برنامه ریزی شهرهای کشور در راستای کاهش چالش‌ها، افزایش کیفیت زندگی و نگاه عدالت مدارانه و انسانی به همه و در نهایت، تحقق توسعه پایدار گام بردارد.

دکتر ابوالفضل مشکینی

عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس

دکتر پریسا بیکی

مدرس دانشگاه جامع علمی کاربردی استان تهران